



Le Dehler 34 par François Van Mallegheem

VOILE MAGAZINE
Espace Clichy - Immeuble Sirius
9, allée Jean Prouvé
92587 CLICHY CEDEX
Fax : 01 41 40 34 14
voilemag@editions-lariviere.fr
Vous pouvez joindre votre correspondant en composant le 01 41 40 suivi du n° indiqué

Président-directeur général
Patrick Cassanovas
Editeur
Frédéric de Watignat 31 62

REDACTION
Directeur de la rédaction
William Borel 33 59
Directeur de la rédaction adjoint
Bernard Rubinstein 33 44
Rédacteur en chef
Loïc Madeline 32 92

Rédacteurs
François-Xavier de Cilly 41 00
Sébastien Maingret 33 46
Secrétariat de rédaction
Laurence Carrolier 33 47
Maquette
Bruno Liagre 33 43
Ont collaboré à ce numéro
Bruno Barbessou, Vincent Borel,
Dominic Bourgeois, Daniel Charles,
Marine Chombart de Lauwe, Pierrick Contin,
Laurent Devoulin, Gaël Elgoët,
Marie, Fauré, Laurent Hindryckx,
Jean-Marie Liot, Jean-Yves Poirier,
François Van Mallegheem

PUBLICITE
Directeur commercial
Christian Rault 33 70
Directeur de publicité
Jean-Claude Pardo 33 42
Secrétariat : Véronique Buquet 34 88
e-mail : pubvoile@editions-lariviere.fr

PETITES ANNONCES CLASSEES
Dan Cloes 32 70, Cécile Maury,
Frédérique Pironnet 33 69
Fax : 01 41 40 34 14
pubnaut@editions-lariviere.fr
Maquette : Philippe Lacagne 32 83

PROMOTION DES ABONNEMENTS
Carole Ridereau : 33 48

SERVICE DES VENTES (réservé
aux diffuseurs et dépositaires)
Chef de produit : Nelly Kesteloo : 34 99

COMPTABILITE : 32 39
Fax : 01 41 40 32 58

ACCUEIL CLIENTS
Abonnements et Vente
Par Correspondance
Tél. 01 47 56 54 00
Fax : 01 47 56 54 01

e-mail : abo@editions-lariviere.fr
ou vpr@editions-lariviere.fr

Éditions Larivière - Accueil clients,
6, rue Olof Palme 92587 Clichy cedex

TARIFS ABONNEMENTS
France 1 an, 12 numéros : 53,05 €
UE et Suisse 1 an, 12 numéros : 79,70 €

Autres pays et par avion,
nous consulter au (33) 1 47 56 54 00
ou abo@editions-lariviere.fr

Directeur de la publication
et responsable de la rédaction
Patrick Cassanovas

Impression : Imprimerie de Compiègne,
ZAC de Mercières 60205 Compiègne
Diffusion MLP

Printed in France - Imprimé en France
Voile Magazine est une publication
des Éditions Larivière,
SAS au capital de 3 200 000 €
Dépôt légal, 1^{er} trimestre 2008
Commission paritaire : 0608 K 83 757
ISSN : 1268-2888.

Numéro de TVA intracommunautaire :
FR 96572 071 884, CCP 11 5915A Paris
RCS Nanterre B 572 071 884.

Éditions Larivière

Séjour social : 12, rue Mozart,
92587 Clichy cedex, France.
Tél. : 01 41 40 32 32. Fax : 01 41 40 32 50.

Voile magazine neptune

MOULIN BOAT

PARIS

WARGUS DU BATEAU

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

EDITO

Heureux, très heureux...

Il n'est pas dans les habitudes de Voile Magazine de sombrer dans la nostalgie. A quelques rares exceptions près. Si le passé se conjugue au présent ou si l'Histoire avec un grand H se vit plus qu'elle ne s'écrit. Ce préambule pour répondre par avance aux questions que risque de susciter la présence sur la couverture du portrait en noir et blanc de ce jeune homme propre sur lui, à petites lunettes rondes et cravate. Et tout aussi surpris en le découvrant, à l'aube de ses cent ans, sur la double page d'ouverture du sujet que nous consacrons à ce génie de l'architecture. Son nom : Olin Stephens. Il fut, dans les années soixante-dix, une icône avant que la jeune génération des Dick Carter, Doug Peterson, German Frers, Ron Holland, Bruce Farr ne vienne prendre la relève en matière de carènes de course. Tous les Swan, à l'époque où ils rayonnaient encore sans partage sur le monde de la course-croisière, étaient signés de son nom. Plus exactement de deux noms : Sparkman et Stephens, à l'image du Swan 65 Sayula vainqueur, en 1973, de la première course autour du monde en équipage. Le saviez-vous, on doit également à Olin Stephens l'invention de la boîte Dorade utilisée la première fois sur Dorade, un de ses célèbres plans datant de 1931. Ces fameuses boîtes Dorade sont absentes du rouf de notre RM 1200 – excusez la liaison –, ce qui ne saurait en rien assombrir la croisière de la famille Braud. En Sicile, nous les avons retrouvés en pleine forme. Pour eux, pas d'exploit, pas de record, mais du bonheur en famille au quotidien offert par une Méditerranée encore authentique. Ils sont heureux, très heureux. Un point c'est tout.

Bernard Rubinstein

100 milles à bord Dehler 34

Soleil d'hiver sur le nouveau cheval de bataille du chantier allemand qui fait un carton en Europe.

72

Comparatif

84

Seize ensembles veste et pantalon

106

Dorade, le premier voilier de course au large signé Stephens est aujourd'hui une légende.

L'architecte Olin Stephens à 100 ans



La téléphonie par satellites

Les solutions pour communiquer depuis le large

128

RM 1200 En flânant par la Sicile

SOMMAIRE

N° 148

AVRIL 2008

ACTUALITE	
Les potins des pontons	26
La vie des chantiers	32
Le Melges 32 et le Club Swann 42 à la Primo Cup	68
Rappel général	36
Tour de France à la Voile	40
La vie des clubs	42
Le journal du littoral	44
Les lecteurs ont la parole	52
EQUIPEMENT	
Tests équipement	
Le Splicing Nut, une épissure à visser	50
La lampe X-Stick de chez Plastimo	50
Le comparatif du mois	
Seize ensembles veste et salopette à moins de 400 €	84
Equiper son bateau	
Les communications par satellites	96
Faites-le vous-même	
Deux épissures sur tresse creuse	102
ESSAIS	
Quelques bords à bord	
Magnum 18	60
Océanis 31	62
A 40 RC	64
100 milles à bord du Dehler 34	72
Une occasion mise à nu	
Vends Sun Odyssey 40 de 2001, 108 000 €	136
REPORTAGES	
Evènement	
Olin Stephens, un architecte centenaire	106
Vous êtes formidables!	
Il construit seul un 12 mètres en bois	116
Naviguer à la carte	
Archipel de Madère, un jardin en plein Atlantique	122
Le courrier du RM 1200	
La Sicile en flânant	128
TRES UTILE	
Les bonnes adresses	148
Les petites annonces	156

Le prochain numéro de Voile Magazine sortira en kiosque le 16 avril 2008

Découvrez nos offres d'abonnement en page 147